

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL  
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE  
LE MARDI 12 NOVEMBRE 2019,  
CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001,  
BOULEVARD DE SALABERRY,  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET  
À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING  
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT  
12001 DE SALABERRY BOULEVARD,  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON  
TUESDAY, NOVEMBER 12, 2019,  
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Herbert Brownstein  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Pulkit Kantawala  
Colette Gauthier

Jack Benzaquen

Sophie Valois

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la  
séance ouverte à 19 h 36.

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the  
regular meeting to order at 7:36 p.m.

**19 1101**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil  
municipal du 12 novembre 2019 soit adopté  
tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council  
meeting of November 12, 2019, be adopted,  
as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA  
POLICE**

---

Le commandant François Morier du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

-----

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE  
DEPARTMENT**

---

Commander François Morier of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

-----

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES  
INCENDIES**

---

Le Service n'est pas représenté.

-----

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE  
DEPARTMENT**

---

The Department is not represented.

-----

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

-----

**QUESTION PERIOD**

---

The Mayor answers the questions addressed by the public.

-----

**19 1102**

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE ET DE  
CELUI D'UNE SÉANCE ORDINAIRE DU  
CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-  
DES-ORMEAUX**

---

Considérant que copie du procès-verbal de la séance extraordinaire et de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, toutes deux tenues le 7 octobre 2019, ont été remises à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal des séances extraordinaire et ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenues le 7 octobre 2019, soient adoptés tels que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A  
SPECIAL SITTING AND THOSE OF A  
REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL  
COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Considering that a copy of the minutes of the special sitting and of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux all held on October 7, 2019, have been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the special sitting and of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on October 7, 2019, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 1103

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UNE ENTENTE INTERMUNICIPALE DE SERVICE DE TRAITEMENT D'APPELS**

ATTENDU QUE La Ville de Beaconsfield et la Ville de Dollard-des-Ormeaux souhaitent toutes les deux revoir les conditions de l'entente intermunicipale de service de traitement d'appels à partir de l'année 2020 :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le maire et la greffière soient et sont par la présente autorisés à signer pour et au nom de la Ville, une entente intermunicipale de service de traitement d'appels avec la Ville de Beaconsfield et que cette entente entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**AUTHORIZATION TO SIGN AN INTERMUNICIPAL AGREEMENT REGARDING CALL PROCESSING SERVICE**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux and the City of Beaconsfield both wish to review the conditions of the intermunicipal agreement regarding the call processing service as of calendar year 2020:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the Mayor and the City Clerk be and are hereby authorized to sign for and on behalf of the City, an intermunicipal agreement regarding the call processing service with the City of Beaconsfield and that said agreement come into force on January 1, 2020.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-800-0287

19 1104

**REJET DES SOUMISSIONS POUR LA RÉFECTION DU SITE PÉTROLIER À LA COUR GLENMORE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX (2019-037 DP)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 26 septembre 2019 pour la réfection du site pétrolier à la cour Glenmore de Dollard-des-Ormeaux et que les fournisseurs suivants ont été invités :

- Les constructions J.M. inc.
- Service \$ Construction Mobile Ltée
- SM Construction inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 17 octobre 2019 à 11 h :

**REJECTION OF TENDERS FOR THE RENOVATION OF THE PETROLEUM SITE AT GLENMORE YARD IN DOLLARD-DES-ORMEAUX (2019-037 DP)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the renovation of the petroleum site at Glenmore yard in Dollard-des-Ormeaux, on September 26, 2019, and the following suppliers were invited:

- Les constructions J.M. inc.
- Service \$ Construction Mobile Ltée
- SM Construction inc.

WHEREAS the following tenders were opened publicly on October 17, 2019, at 11 a.m.:

<b>Soumissionnaire</b>	<b>Coût total de la soumission (taxes incluses)</b>	<b>Coût total de l'option (taxes incluses)</b>
SM Construction inc.	137 663,88 \$	7 536,71 \$
Service & Construction Mobile Ltée	177 970,20 \$	8 705,87 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil n'accepte pas les soumissions reçues pour la réfection du site pétrolier à la cour Glenmore de Dollard-des-Ormeaux (2019-037 DP).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the tenders were verified by Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT Council reject the tenders received for the renovation of the petroleum site at Glenmore yard in Dollard-des-Ormeaux (2019-037 DP).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-500-0248

**19 1105**

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE CHLORURE DE SODIUM (SEL DE VOIRIE) POUR LA SAISON HIVERNALE 2019-2020**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a mandaté la Ville de Montréal pour procéder à une demande d'appel d'offres commun pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie) pour la saison hivernale 2019-2020 (résolution CG19 0430) ;

ATTENDU QUE des soumissions ont été demandées le 22 mai 2019 par la Ville de Montréal, par la publication d'un avis d'appel d'offres dans le journal « Le Devoir », ainsi que dans le système électronique d'appel d'offres SÉAO, pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie), pour la saison hivernale 2019-2020 ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 25 juin 2019 à 11 h ; et

ATTENDU QUE le meilleur prix obtenu par la Ville de Montréal est avantageux pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux :

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF SODIUM CHLORIDE (ROAD SALT) FOR THE 2019-2020 WINTER SEASON**

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux mandated the City of Montreal to proceed with a common call for tenders for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) for the 2019-2020 winter season (resolution CG19 0430);

WHEREAS the City of Montreal called for public tenders by publishing in the newspaper "Le Devoir" and on the electronic tendering system SÉAO, on May 22, 2019, for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) for the 2019-2020 winter season;

WHEREAS the tenders were publicly opened on June 25, 2019 at 11 a.m.; and

WHEREAS the best price obtained by the City of Montreal is beneficial to the City of Dollard-des-Ormeaux:

Saison	Prix unitaire (\$ /tm) (avant taxes)	Prix unitaire (\$ /tm) (taxes incluses)	Augmentation/ Diminution
2019-2020	104,15 \$	119,75 \$	+ 2,22 %
2018-2019	101,89 \$	117,15 \$	+ 28,89 %
2017-2018	79,05 \$	90,89 \$	+ 18,07 %
2016-2017	66,95 \$	76,98 \$	- 11,86 %
2015-2016	75,96 \$	87,34 \$	- 1,47 %
2014-2015	77,08 \$	88,62 \$	+ 31,31 %
2013-2014	58,70 \$	67,50 \$	- 15,23 %
2012-2013	69,25 \$	79,62 \$	- 0,63 %
2011-2012	69,69 \$	79,39 \$	- 8,66 %
2010-2011	76,30 \$	86,14 \$	+ 0,78 %
2009-2010	75,71 \$	85,48 \$	+ 6,32 %
2008-2009	71,21 \$	80,40 \$	+ 9,84 %
2007-2008	64,83 \$	74,55 \$	+ 2,58 %

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par la Direction de l'approvisionnement de la Ville de Montréal ;  
et

WHEREAS the tenders were verified by the *Direction de l'approvisionnement of the City of Montreal*; and

ATTENDU QUE le coût total de soumission pour la fourniture et la livraison de 4 560 tonnes métriques de chlorure de sodium (sel de voirie) à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la saison hivernale 2019-2020 s'élève à 546 043,87 \$ (taxes incluses) :

WHEREAS the total bid amount for the supply and delivery of 4,560 metric tons of sodium chloride (road salt) to the City of Dollard-des-Ormeaux for the 2019-2020 winter season is \$546,043.87 (taxes included):

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

QUE l'offre de **Compass Minerals Canada Corp.**, pour un coût total de soumission de 546 043,87 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel de voirie) à la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la saison hivernale 2019-2020, basée sur une quantité approximative, soit acceptée ; et

THAT the offer from **Compass Minerals Canada Corp.**, for a total bid amount of \$546,043.87 (taxes included), for the supply and delivery of sodium chloride (road salt) to the City of Dollard-des-Ormeaux for the 2019-2020 winter season, based on an estimated quantity, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 233-000-626 et qu'elle soit répartie de la façon suivante :

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 233-000-626 and be allocated as follows:

Année	Quantité (tm)	Dépense (avant taxes)	Coût net (coût après ristournes)
2019	1140	118 731 \$	124.652,71 \$
2020	3420	356 193 \$	373.958,13 \$

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 1106

**APPROBATION DE LA LISTE DES  
COMPTES À PAYER**

---

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 octobre 2019 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 5 054 567,89 \$ pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 octobre 2019, soit approuvée telle que soumise.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS  
PAYABLE**

---

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of October 1 to 31, 2019 was submitted to the members of Council:

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Kantawala

THAT the list of accounts payable for a total of \$5,054,567.89 for the period of October 1 to 31, 2019, be approved as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-900-0266

19 1107

**RATIFICATION DES DÉCISIONS  
DÉLÉGUÉES**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 8 octobre au 12 novembre 2019, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du Règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**RATIFICATION OF THE DELEGATED  
DECISIONS**

---

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of October 8 to November 12, 2019, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-700-0276

19 1108

**APPROBATION DE LA LISTE DE  
SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS**

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent  
QUE le trésorier soit autorisé à donner une  
subvention à chacun des citoyens aînés de  
Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste  
couvrant la période du 7 octobre au  
11 novembre 2019, sous réserve que  
chacun d'eux remplisse les conditions  
établies par la Ville ; et

Que ladite subvention soit imputée au poste  
budgétaire 213-134-903.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL  
SENIORS GRANTS**

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent  
THAT the Treasurer be authorized to give a  
grant to each of the senior citizens of  
Dollard-des-Ormeaux entered on the list  
covering the period of October 7 to  
November 11, 2019, provided that each of  
them meet the criteria established by the  
City; and

THAT said grant be charged to budget item  
213-134-903.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-100-0186

19 1109

**ÉTABLISSEMENT DU CALENDRIER DES  
SÉANCES ORDINAIRES POUR L'ANNÉE  
2020**

ATTENDU que le Conseil doit tenir au moins  
une séance ordinaire par mois et établir le  
calendrier de ses séances ordinaires avant  
le début de l'année civile, conformément à  
l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes*  
(RLRQ, chapitre C-19) ; et

ATTENDU que le greffier doit donner un avis  
public du calendrier des séances,  
conformément à l'article 320 de la *Loi sur les  
cités et villes* :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le calendrier 2020 des séances  
ordinaires du Conseil, soit établi comme  
suit :

**ESTABLISHMENT OF THE SCHEDULE  
OF THE REGULAR MEETINGS FOR 2020**

WHEREAS in accordance with Section 319  
of the *Cities and Towns Act* (CQLR,  
Chapter C-19), Council must hold a regular  
meeting at least once a month and establish  
the schedule of its regular meetings before  
the beginning of the calendar year; and

WHEREAS, in accordance with Section 320  
of the *Cities and Towns Act*, the City Clerk  
must give a public notice of the meetings  
schedule:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT the 2020 Schedule of the regular  
meetings of the Council be established as  
follows:

Le mardi	14 janvier	/	Tuesday,	January 14
Le mardi	4 février	/	Tuesday,	February 4
Le mercredi	11 mars	/	Wednesday,	March 11
Le mardi	21 avril	/	Tuesday,	April 21
Le mardi	12 mai	/	Tuesday,	May 12
Le mardi	16 juin	/	Tuesday,	June 16
Le mardi	7 juillet	/	Tuesday,	July 7
Le mardi	25 août	/	Tuesday,	August 25
Le mardi	15 septembre	/	Tuesday,	September 15
Le mardi	13 octobre	/	Tuesday,	October 13
Le mardi	10 novembre	/	Tuesday,	November 10
Le mardi	8 décembre	/	Tuesday,	December 8

QUE les séances se tiennent dans la Salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville, 12001, boulevard De Salaberry, à 19 h 30.

THAT the meetings be held in the Council Room at City Hall, 12001 De Salaberry Boulevard, at 7:30 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-200-0267

19 1110

**RENOUVELLEMENT DES ASSURANCES DE DOMMAGES POUR L'ANNÉE 2020**

**RENEWAL OF THE GENERAL LIABILITY INSURANCE FOR THE YEAR 2020**

ATTENDU QUE l'Union des municipalités du Québec agit à titre de mandataire du Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal et, qu'à ce titre, elle assume notamment les responsabilités de conseiller et de gestionnaire du fonds de garantie ;

WHEREAS the Union des Municipalités du Québec acts as an agent of the *Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal* and, as such, it is notably responsible for advising and managing the group guarantee fund;

ATTENDU QUE pour le compte du Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal, la firme Fidema Groupe conseils inc. et l'Union des municipalités du Québec ont négocié de gré à gré les conditions de renouvellement des assurances de dommages pour l'année 2020 auprès du courtier et des assureurs détenant actuellement le contrat pour les municipalités membres du regroupement ; et

WHEREAS Fidema Groupe conseils inc., as well as the Union des municipalités du Québec, negotiated on behalf of the *Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal* the general liability insurance renewal conditions by mutual agreement for the year 2020 with this year's broker and insurers for the member municipalities; and

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la Ville d'accepter les conditions de renouvellement des assurances de dommages offertes par BFL Canada, telles que négociées par Fidema Groupe conseils inc. :

WHEREAS it is in the interest of the City to accept the renewal conditions of the general liability insurance offered by BFL Canada, as negotiated by Fidema Groupe conseils inc.:

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

QUE les conditions de renouvellement des assurances de dommages telles que soumises par l'Union des municipalités du Québec et Fidema Groupe conseils inc. soient acceptées pour la période du 1<sup>er</sup>

THAT the general liability insurance renewal conditions, as submitted by the *Union des Municipalités du Québec* and Fidema Groupe conseils inc., be accepted for the period of January 1 to December 31, 2020,



janvier au 31 décembre 2020 avec les assureurs suivants, par l'entremise du courtier BFL Canada :

with the following insurers, through the insurance broker BFL Canada:

<b>Assurances</b>	<b>Assureurs</b>	<b>Courtiers</b>
Biens et bris des machines	Affiliated FM	BFL Canada
Délits	AIG	BFL Canada
Responsabilité civile primaire	Lloyd's	BFL Canada
Responsabilité civile complémentaire	Lloyd's	BFL Canada
Responsabilité municipale	Lloyd's	BFL Canada
Assurance automobile	AIG	BFL Canada

QUE le trésorier soit autorisé à verser au mandataire des assureurs stipulés précédemment, soit BFL Canada inc., une prime maximale de 261 239 \$, incluant les taxes, pour le terme 2020 ;

THAT the Treasurer be authorized to pay a maximum insurance premium of \$261,239, including taxes, to the agent of the previously stipulated insurers, BFL Canada, for the 2020 term;

QUE le trésorier soit autorisé à verser à l'Union des municipalités du Québec une somme correspondant à 1 % du coût de la prime incluant les taxes pour les responsabilités assumées à titre de mandataire du Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal, pour le terme 2020 ;

THAT the Treasurer be authorized to pay an amount equivalent to 1% of the cost of the premium, including taxes, to the *Union des municipalités du Québec* for management responsibilities on behalf of the *Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal*, for the 2020 term;

QUE le trésorier soit autorisé à verser à l'Union des municipalités du Québec la somme de 88 941 \$ constituant la quote-part de la Ville au fonds de garantie en responsabilité civile pour le terme 2020 ;

THAT the Treasurer be authorized to pay the amount of \$88,941, representing the City's share of the civil liability group guarantee fund, to the *Union des municipalités du Québec*, for the 2020 term;

QUE le trésorier soit également autorisé à verser à Fidema Groupe conseils inc. la somme de 1725 \$, incluant les taxes, pour les responsabilités assumées à titre de consultant du Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal, pour le terme 2020 ;

THAT the Treasurer be also authorized to pay the amount of \$1,725, including taxes, to Fidema Groupe conseils inc. for consulting fees on behalf of the *Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal*, for the 2020 term;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents donnant effet à la présente résolution ; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign, for and on behalf of the City, all documents giving effect to the present resolution; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-131-427.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-131-427.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

19 1111

**AJUSTEMENTS SALARIAUX DES  
EMPLOYÉS CADRES**

---

ATTENDU QUE les évaluations de rendement annuelles 2019 des employés cadres ont été complétées :

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE les augmentations salariales apparaissant au document préparé par le directeur général soient approuvées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**SALARY ADJUSTMENTS OF  
MANAGEMENT EMPLOYEES**

---

WHEREAS the 2019 annual performance appraisals of the Management employees have been completed:

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT the salary increases indicated in the document prepared by the City Manager be approved.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-700-0277

19 1112

**AIDE FINANCIÈRE À L'ASSOCIATION ON  
ROCK**

---

ATTENDU QUE le comité des loisirs a approuvé l'octroi d'une aide financière de 500 \$ à l'association On Rock lors de sa réunion du 5 septembre 2019 :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise le versement d'une aide financière de 500 \$ à l'association On Rock ; et

QUE ladite aide financière soit imputée au poste budgétaire 279-000-941.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**GRANT TO ON ROCK ASSOCIATION**

---

WHERE AS the Recreation Committee approved the payment of a \$500 grant to the On Rock Association, on their September 5, 2019 meeting:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize the payment of a \$500 grant to On Rock Association; and

THAT the said grant be charged to budget item 279-000-941.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-300-0278

19 1113

**ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL SUR  
LA GESTION DE L'EAU POTABLE POUR  
L'ANNÉE 2018**

---

ATTENDU QUE le Rapport annuel sur la gestion de l'eau potable pour l'année 2018 a été validé le 20 septembre 2019, par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation ; et

ATTENDU QUE le Conseil a pris connaissance dudit Rapport annuel sur la gestion de l'eau potable pour l'année 2018 :

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil approuve le Rapport annuel de la gestion de l'eau potable de la Ville pour l'année 2018.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF THE 2018 ANNUAL  
REPORT ON THE MANAGEMENT OF  
DRINKING WATER**

---

WHEREAS the 2018 Annual Report on the management of drinking water was validated by the Ministry of Municipal Affairs and Housing, on September 20, 2019 ; and

WHEREAS Council took note of the said 2018 Annual Report on the management of drinking water:

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline

THAT Council approve the City's 2018 Annual Report on the management of drinking water.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0265

19 1114

**ANNULATION DES SOLDES AFFECTÉS  
À MÊME LES SURPLUS LIBRES ET NON  
ENGAGÉS**

---

ATTENDU QUE la Ville a entièrement réalisé les projets inscrits à la liste ci-dessous ;

ATTENDU QU'il existe pour chacun de ces projets un solde non engagé du montant affecté par le Conseil à même le surplus et qui ne peut être utilisé à d'autres fins ; et

ATTENDU QUE ces soldes ne sont pas requis :

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE la Ville retourne aux surplus libres 121 839,86 \$, représentant les sommes affectées et non engagées pour les projets suivants :

**CANCELLATION OF BALANCE OF NON-  
CONTRACTED AMOUNTS ALLOCATED  
TO SURPLUS**

---

WHEREAS the City has finalized the projects listed hereunder;

WHEREAS for each of these projects there is a non-contracted balance of the amount allocated to the surplus by the Council which may not be used for any other purposes; and

WHEREAS these balances are not required:

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Kantawala

THAT the City return to the surplus \$121,839.86, consisting in the non-contracted amounts allocated for the following projects:

Projets	Résolution	Surplus affectés	Dépenses réelles	Soldes affectés aux surplus libres à annuler
Incidences et contingences - Réfection de la dalle de béton de l'Aréna 1 (services professionnels en ingénierie)	17-0615	7 045,01 \$	0,00 \$	7 045,01 \$
Auscultation de l'état des chaussées du réseau routier	17-0804	24 220,62 \$	21 419,55 \$	2 801,07 \$
Remplacement de divers branchements d'égouts 2018	18-0307	228 219,52 \$	116 558,64 \$	111 660,88 \$
Service de la patrouille - Trois véhicules neufs	18-1004	140 371,62 \$	140 038,72 \$	332,90 \$
<b>Montant total retourné aux surplus libres</b>				<b>121 839,86 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-900-0283

**19 1115**

**DEMANDE DE TRANSFERT DE LA CONTRIBUTION GOUVERNEMENTALE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ) 2019-2023**

**REQUEST FOR THE TRANSFER OF THE GOVERNMENT CONTRIBUTION UNDER THE PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ) 2019-2023**

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023 ; et

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux took note of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023*; and

ATTENDU QUE la Ville doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation :

WHEREAS the City must comply with the terms and conditions of this guide to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing:

Il est  
proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is  
moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

QUE la Ville s'engage à respecter les modalités du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023 qui s'appliquent à elle ;

THAT the City agree to abide by the terms and conditions of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023*;

QUE la Ville s'engage à être la seule responsable et à dégager les gouvernements du Canada, du Québec et leurs ministres, hauts fonctionnaires,

THAT the City agree to be solely responsible and to release the governments of Canada and Québec, their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility

employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne ou le décès de celle-ci ou des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023 ;

QUE la Ville approuve le contenu et autorise l'envoi de la programmation de travaux version n°1 ci-jointe au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ;

QUE la Ville s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations qui lui est imposé pour l'ensemble des cinq années du programme ;

QUE la Ville s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution ; et

QUE le directeur général ou la directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie soient par la présente autorisés à signer pour et au nom de la Ville, les documents de ladite demande de transfert de contribution gouvernementale.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

19 1116

#### **NOMINATION D'UN REPRÉSENTANT DE L'EMPLOYEUR SUR LE COMITÉ DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

ATTENDU QUE Colette Gauthier a démissionné à titre de membre représentant l'employeur sur le comité de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux le 6 septembre 2019 ;

with regards to claims, requirements, losses, damage and related costs as a result of injury suffered by a person or her/his death, or damages to goods or the loss of these goods caused by a deliberate or negligent act arising directly or indirectly from the investments stemming from the financial aid obtained under the TECQ 2019-2023 program;

THAT the City approve the content and authorize the submitting of the works programme version No. 1 to the Ministry of Municipal Affairs and Housing attached to the present and all the other documents requested by the Ministry in order to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

THAT the City agree to reach the required minimum capital expenditure threshold for all five years of the program;

THAT the City agree to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any modification to be made to the works programme approved by the present resolution; and

THAT the City Manager or the Director of Urban Planning and Engineering Department be and are hereby authorized to sign for and on behalf of the City, the documents for the said request for the transfer of the government contribution.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0288

#### **APPOINTMENT OF AN EMPLOYER'S REPRESENTATIVE ON THE PENSION COMMITTEE OF THE EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

WHEREAS Colette Gauthier resigned on September 6, 2019, as a member representing the employer on the Pension committee of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE la Ville doit la remplacer à titre de représentant de l'employeur sur le comité de retraite ; et

ATTENDU l'article 148 de la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite* (RLRQ, c. R-15.1) et les articles 11.1.3 et 11.1.7 du Règlement 93-828 sur le régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux :

Il est  
proposé par la Conseillère Gauthier  
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil nomme Alex Bottausci à titre de membre représentant l'employeur sur le Comité de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 6 septembre 2019 au 15 janvier 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

WHEREAS the City must replace her as a member representing the employer on the Pension committee; and

WHEREAS Section 148 of the *Supplemental Pension Plans Act* (CQLR, c. R-15.1) and Sections 11.1.3 and 11.1.7 of By-law 93-828 concerning the supplemental pension plan of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux:

It is  
moved by Councillor Gauthier  
seconded by Councillor Parent

THAT Council appoint Alex Bottausci as member representing the employer on the Pension committee of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux, for a period of September 6, 2019 to January 15, 2021.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-700-0286

19 1117

**ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT R-2019-704-328 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE CRÉER LA ZONE R-5 À MÊME UNE PARTIE DE LA ZONE R-4 ET D'Y ÉTABLIR LES USAGES ET LES NORMES**

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un premier projet de règlement qui sera soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption :

Il est  
proposé par le Conseiller Parent  
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le premier projet de Règlement R-2019-704-328 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE CRÉER LA ZONE R-5 À MÊME UNE PARTIE DE LA ZONE R-4 ET D'Y ÉTABLIR LES USAGES ET LES NORMES », soit adopté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW R-2019-704-328 - AMENDMENT TO ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO CREATE ZONE R-5 FROM PART OF ZONE R-4 AND TO SPECIFY THE OCCUPANCIES AND STANDARDS**

WHEREAS in conformity with *An Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the Council must adopt, by resolution, a first draft by-law which shall be submitted to public consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

It is  
moved by Councillor Parent  
seconded by Councillor Johnson

THAT first draft By-law R-2019-704-328 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO CREATE ZONE R-5 FROM PART OF ZONE R-4 AND TO SPECIFY THE OCCUPANCIES AND STANDARDS", be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0254

19 1118

**ADOPTION DU PREMIER PROJET DE  
RÈGLEMENT R-2019-704-329 -  
MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE  
ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER  
L'USAGE IMMEUBLE À APPARTEMENTS  
MIXTE À LA ZONE C-2b ET D'Y ÉTABLIR  
LES NORMES**

---

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un premier projet de règlement qui sera soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption :

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le premier projet de Règlement R-2019-704-329 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER L'USAGE IMMEUBLE À APPARTEMENTS MIXTE DANS LA ZONE C-2b ET D'ÉTABLIR LES NORMES », soit adopté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW  
R-2019-704-329 - AMENDMENT TO  
ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO  
ADD MIXED APARTMENT BUILDING  
OCCUPANCY TO ZONE C-2b AND TO  
ESTABLISH STANDARDS**

---

WHEREAS in conformity with *An Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the Council must adopt, by resolution, a first draft by-law which shall be submitted to public consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

THAT first draft By-law R-2019-704-329 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO ADD MIXED APARTMENT BUILDING OCCUPANCY TO ZONE C-2b AND TO ESTABLISH STANDARDS", be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0255

19 1119

**AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU  
RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX  
FINS DE MODIFIER LES RATIOS DE  
STATIONNEMENT POUR LES  
IMMEUBLES À APPARTEMENTS ET LES  
IMMEUBLES À APPARTEMENTS MIXTES  
(PROJET R-2019-704-330)**

---

Le conseiller Guttman,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le règlement de zonage 82-704 aux fins de modifier les ratios de stationnement pour les immeubles à appartements et les immeubles à appartements mixtes

**NOTICE OF MOTION - AMENDMENT TO  
ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO  
MODIFY THE PARKING RATIOS FOR  
APARTMENT BUILDINGS AND MIXED  
APARTMENT BUILDINGS  
(DRAFT R-2019-704-330)**

---

Councillor Guttman,

gives notice of motion that a by-law to further amend Zoning By-law 82-704 in order to modify the parking ratios for apartment buildings and mixed apartment buildings, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2019-600-0291

19 1120

**ADOPTION DU PREMIER PROJET DE  
RÈGLEMENT R-2019-704-330 -  
MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE  
ZONAGE 82-704 AUX FINS DE MODIFIER  
LES RATIOS DE STATIONNEMENT POUR  
LES IMMEUBLES À APPARTEMENTS ET  
LES IMMEUBLES À APPARTEMENTS  
MIXTES**

---

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un premier projet de règlement qui sera soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le premier projet de Règlement R-2019-704-330 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE MODIFIER LES RATIOS DE STATIONNEMENT POUR LES IMMEUBLES À APPARTEMENTS ET LES IMMEUBLES À APPARTEMENTS MIXTES », soit adopté.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

19 1121

**DÉROGATION MINEURE - 249, RUE  
EINSTEIN**

---

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-136 a été publié le 23 octobre 2019 dans le journal « Cités Nouvelles », sur le site Internet de la Ville dans les deux langues et affiché le même jour aux endroits usuels dans la Ville.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

Il est  
proposé par le Conseiller Vesely  
appuyé par la Conseillère Assouline

**ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW  
R-2019-704-330 - AMENDMENT TO  
ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO  
MODIFY THE PARKING RATIOS FOR  
APARTMENT BUILDINGS AND MIXED  
APARTMENT BUILDINGS**

---

WHEREAS in conformity with *An Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the Council must adopt, by resolution, a first draft by-law which shall be submitted to public consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely

THAT first draft By-law R-2019-704-330 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO MODIFY THE PARKING RATIOS FOR APARTMENT BUILDINGS AND FOR MIXED APARTMENT BUILDINGS", be adopted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0292

**MINOR EXEMPTION - 249 EINSTEIN  
STREET**

---

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-136 was published on October 23, 2019, in the "Cités Nouvelles" newspaper, on the City Website in both languages and posted on the same day at the regular places in the City.

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned request for a minor exemption.

It is  
moved by Councillor Vesely  
seconded by Councillor Assouline



QUE sur recommandation du Comité consultatif d'urbanisme du 26 août 2019, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au règlement de zonage 82-704 de la Ville:

**Lieu de la dérogation**

Bâtiment au 249, rue Einstein  
N° de cadastre : 1 326 587  
N° de dossier : DM-136

**Nature de la dérogation**

- Permettre un retrait latéral gauche de 1,54 m (± 5 pi 1 po) au lieu du retrait latéral minimal de 1,82 m (6 pieds).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT on the recommendation of the Planning Advisory Committee dated August 26, 2019, Council grant the following minor exemption to the City Zoning By-law 82-704:

**Site of exemption**

Building at 249 Einstein Street  
Cadastre No.: 1 326 587  
File No.: DM-136

**Nature of the exemption**

- To allow a left side setback of 1.54 m (± 5 ft 1 in) instead of the minimum side setback of 1.82 m (6 ft).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0256

19 1122

**DÉROGATION MINEURE - 174, RUE CHOQUETTE**

---

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-137 a été publié le 23 octobre 2019 dans le journal « Cités Nouvelles », sur le site Internet de la Ville dans les deux langues et affiché le même jour aux endroits usuels dans la Ville.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

Il est  
proposé par la Conseillère Assouline  
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE sur recommandation du Comité consultatif d'urbanisme du 26 août 2019, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au Règlement de zonage 82-704 de la Ville :

**Lieu de la dérogation**

Bâtiment au 174, rue Choquette  
N° de cadastre : 1 326 013  
N° de dossier : DM-137

**MINOR EXEMPTION - 174 CHOQUETTE STREET**

---

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-137 was published on October 23, 2019, in the "Cités Nouvelles" newspaper, on the City website in both languages and posted on the same day at the regular places in the City.

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned request for a minor exemption.

It is  
moved by Councillor Assouline  
seconded by Councillor Kantawala

THAT on the recommendation of the Planning Advisory Committee dated August 26, 2019, Council grant the following minor exemption to City Zoning By-law 82-704:

**Site of exemption**

Building at 174 Choquette Street  
Cadastre No.: 1 326 013  
File No.: DM-137

**Nature de la dérogation**

- Permettre un retrait avant (rue Choquette) de 5,78 m (± 18 pi 11 po) au lieu du retrait avant minimum de 6,09 m (20 pi) ; et
- Permettre un retrait avant (rue Cross) de 5,9 m (± 19 pi 4 po) au lieu du retrait avant minimum de 6,09 m (20 pi).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**Nature of the exemption**

- To allow a front setback (Choquette Street) of 5.78 m (± 18 ft 11 in) instead of the minimum front setback of 6.09 m (20 ft); and
- To allow a front setback (Cross Street) of 5.9 m (± 19 ft 4 in) instead of the minimum front setback of 6.09 m (20 ft).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0257

19 1123

**ADOPTION DE LA RÉSOLUTION PP-014 RELATIF À UNE DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT R-2013-085 SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) AUX FINS D'AUTORISER LA CONSTRUCTION D'UN AGRANDISSEMENT DE 2 ÉTAGES À L'ARRIÈRE DU BÂTIMENT SITUÉ AU 1055, RUE TECUMSEH**

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), une demande d'autorisation a été déposée par Monsieur Barry White de 2325452 Ontario inc. visant à permettre la construction d'un agrandissement de 2 étages dans la zone K-1d, au 1055, rue Tecumseh ;

ATTENDU QUE le projet déroge à diverses dispositions du Règlement de zonage 82-704 relatives, entre autres, au nombre d'étage, à l'aire d'agrément, à l'aménagement de l'aire de stationnement et au nombre de case de stationnement ;

ATTENDU que le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme ; et

ATTENDU la recommandation favorable du comité consultatif d'urbanisme tel que consignée au procès-verbal de sa réunion du 25 mars 2019 :

**ADOPTION OF RESOLUTION PP-014 RELATING TO AN AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE PROVISIONS OF BY-LAW R-2013-085 CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE (SCAOPI) IN ORDER TO AUTHORIZE THE CONSTRUCTION OF A 2-STORY EXTENSION TO THE REAR OF THE BUILDING LOCATED AT 1055 TECUMSEH STREET**

WHEREAS an authorization request, under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI), was submitted by Mr. Barry White of 2325452 Ontario Inc. in order to authorize the construction of a 2-storey extension, at 1055 Tecumseh Street, in zone K-1d;

WHEREAS the project contravenes various provisions of the Zoning By-law 82-704 concerning, among other things, the number of storeys, the amenity area, the configuration of the parking area and the number of parking spaces;

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives; and

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee as consigned in the minutes of its meeting held on March 25, 2019:

Il est

proposé par le Conseiller Kantawala  
appuyé par la Conseillère Gauthier

D'autoriser le projet particulier de construction et de modification de l'immeuble situé sur le lot 1 763 099 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, afin que l'immeuble situé au 1055, rue Tecumseh, puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone K-1d ; et

De fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au Règlement de zonage 82-704 :

1. Permettre une construction de 2 étages au lieu de 3 étages ;
2. Permettre qu'une partie du bâtiment soit construite avec des murs rideaux en verre au lieu de la maçonnerie ;
3. Permettre 57 cases de stationnement au lieu de 59 pour 150 logements (122 logements existants et 28 nouveaux logements). Le stationnement doit être fourni comme suit :
  - a) 33 cases de stationnement intérieur incluant 1 case de stationnement en tandem sans allée de stationnement d'une largeur de 6,1 m (20 pi) ; et
  - b) 24 cases de stationnement extérieur pour les visiteurs incluant :
    - i. un maximum de 9 cases de stationnement de plus petites dimensions pour les « petites voitures » dont :
      - 7 cases de stationnement à angle droit ayant une dimension minimale de 2,32 m x 4,57 m (7 pi 6 po x 15 pi) ;
      - 2 cases de stationnement en parallèle ayant une dimension minimale de 2,32 m x 6,1 m (7 pi 6 po x 20 pi) ; et
      - la longueur et la largeur de chaque case de stationnement de plus petites dimensions doivent clairement être identifiées au moyen d'une affiche visible ;

It is

moved by Councillor Kantawala  
seconded by Councillor Gauthier

To authorize the specific construction and alteration proposal for the immovable located on lot 1 763 099 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 1055 Tecumseh St., to be at variance with the Urban Planning By-laws applicable within the Zone K-1d; and

To set the following standards, for this project, which are not conforming to Zoning By-law 82-704:

1. To allow a 2-storey building instead of a 3-storey building;
2. To allow a section of the building to be constructed with glass curtain walls instead of masonry;
3. To allow 57 parking spaces instead of 59 for 150 dwellings units (122 existing units and 28 new units). Parking to be provided as follows:
  - a) 33 interior spaces including 1 in tandem space without a parking aisle of 6.1 m (20 ft) in width; and
  - b) 24 exterior parking spaces for visitors including:
    - i. a maximum of 9 spaces of a reduced dimension for 'smaller cars' as follows:
      - 7 right angle parking spaces of a minimum width of 2.32 m x 4.57 m (7 ft 6 in x 15 ft);
      - 2 parallel parking spaces of a minimum width of 2.32 m x 6.1 m (7 ft 6 in x 20 ft); and
      - the length and width of the reduced parking spaces for 'smaller cars' must be clearly identified by a visible sign;

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>ii. 2 cases de stationnement à angle droit d'une largeur de 2,5 m (8 pi 3 po) au lieu d'une largeur minimale de 2,75 m (9 pi) afin d'aménager une case de stationnement à proximité des accès pour les personnes à mobilité réduite ;</li><li>iii. 1 case de stationnement pour personne à mobilité réduite ; et</li><li>iv. 1 case de stationnement pour véhicule électrique incluant une borne de recharge ;</li></ul> <p>4. Permettre des cases de stationnement situées à une distance de 0,61 m (2 pi) d'une fenêtre au lieu de la distance minimale requise de 3,05 m (10 pi) ;</p> <p>5. Permettre une allée de stationnement extérieur d'une largeur de 3,96 m (13 pi) dans la cour latérale gauche et de 5,79 m (19 pi) dans la cour avant au lieu de la largeur minimale requise de 6,7 m (22 pi) ;</p> <p>6. Permettre une aire de stationnement dans le retrait avant de 7,62 m (25 pi) ;</p> <p>7. Permettre une aire d'agrément de 2 820 m<sup>2</sup> (30 354 pi<sup>2</sup>) au lieu d'un minimum de 4 097 m<sup>2</sup> (44 100 pi<sup>2</sup>) ; et</p> <p>8. Permettre les escaliers extérieurs du sous-sol existants dans le retrait latéral droit de 7,62 m (25 pi).</p> | <ul style="list-style-type: none"><li>ii. 2 right angle parking spaces with a width of 2.5 m (8 ft 3 in) instead of the minimum width of 2.75 m (9 ft) in order to add a parking space near the accesses for persons with reduced mobility;</li><li>iii. 1 parking space for persons with reduced mobility; and</li><li>iv. 1 parking space for an electric car including a charging station;</li></ul> <p>4. To allow parking spaces to be located at 0,61 m (2 ft) from a window instead of the minimum required distance of 3,05 m (10 ft);</p> <p>5. To allow an exterior parking aisle width of 3.96 m (13 ft) in the left side yard and of 5.79 m (19 ft) in the front yard instead of the minimum required width of 6.7 m (22 ft);</p> <p>6. To allow a parking area within the front setback of 7.62 m (25 ft);</p> <p>7. To allow an amenity area of 2,820 sq. m. (30,354 sq. ft) instead of a minimum of 4,097 sq. m. (44,100 sq. ft); and</p> <p>8. To allow the existing exterior basement stairs to be located within the minimum right side setback of 7.62 m (25 ft).</p> |
|---|--|

D'autoriser ce projet particulier, aux conditions suivantes :

To authorize this specific proposal, under the following conditions:

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>1. QUE les cases de stationnement situées à l'intérieur du bâtiment soient réservées et utilisées par les employés et les résidents de Château Dollard afin que les cases de stationnement extérieur soient réservées aux visiteurs ;</li><li>2. QUE le 1<sup>er</sup> projet de résolution sera adopté en vertu du Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) fasse l'objet d'un examen de conformité aux objectifs du Schéma d'aménagement et de développement et aux dispositions du document complémentaire en vertu du Règlement RCG 15-073 de l'Agglomération de Montréal ; et</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>1. THAT the interior parking spaces be reserved for, and used by, the employees and the residents of Château Dollard and the exterior parking spaces be reserved for the visitors;</li><li>2. THAT the first draft resolution adopted under By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI) be subject to a compliance review with the objectives of The Montreal Urban Agglomeration Land Use and Development Plan and the provisions of the complimentary document under By-law RCG 15-073 of the Agglomeration of Montreal; and</li></ul> |
|---|--|

3. QUE l'aire de stationnement soit aménagée selon les plans suivants :

- Plan d'implantation préliminaire daté du 30 avril 2019 préparé par Ruccolo + Faubert Architectes inc. ; et
- Plan d'ensemble, présentation concept, daté du 21 mars 2019 préparé par Version Paysage Architectes Paysagistes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

3. THAT the parking area be reconfigured according to the following plans:

- Preliminary Site Plan dated April 30, 2019 prepared by Ruccolo + Faubert Architectes inc.; and
- "Plan d'ensemble, présentation concept", dated March 21, 2019 prepared by Version Paysage Architectes Paysagistes.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0279

19 1124

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2019-053-6 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ ET LE STATIONNEMENT AUX FINS DE MODIFIER DES DÉFINITIONS, DES DISPOSITIONS SUR LE REMORQUAGE AINSI QUE DE FAIRE DES MODIFICATIONS DE CONCORDANCE**

La conseillère Gauthier,

Donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le Règlement sur la sécurité et le stationnement aux fins de modifier des définitions, des dispositions sur le remorquage ainsi que de faire des modifications de concordance (projet R-2019-053-6) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Internet de la Ville.

**NOTICE OF MOTION AND TABELING OF DRAFT BY-LAW R-2019-053-6 TO FURTHER AMEND BY-LAW CONCERNING SAFETY AND PARKING IN ORDER TO AMEND SOME DEFINITIONS, TOWING CONDITIONS AND TO HARMONIZE AMENDMENTS**

Councillor Gauthier,

Gives notice of motion that a by-law to further amend By-law concerning safety and parking in order to amend some definitions, towing conditions and to harmonize amendments as well (draft R-2019-053-6), shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City Website.

SD2019-200-0264

19 1125

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT R-2019-145 SUR LES  
TARIFS POUR L'ANNÉE 2020**

---

Le conseiller Parent,

Donne avis de motion à l'effet de proposer,  
à une séance ultérieure du Conseil, un  
Règlement sur les tarifs pour l'année 2020  
(projet R-2019-145) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront  
disponibles au bureau de la greffière et sur  
le site Internet de la Ville.

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT BY-LAW R-2019-145  
CONCERNING RATES FOR THE YEAR  
2020**

---

Councillor Parent,

Gives notice of motion that a By-law  
concerning rates for the year 2020 shall be  
introduced at a subsequent meeting of the  
Council (draft R-2019-145); and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available  
at the City Clerk's office and on the City  
Website.

SD2019-200-0269

19 1126

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET  
DE RÈGLEMENT RELATIF À  
L'ATTRIBUTION DU MANDAT DE  
VÉRIFICATION DE L'OPTIMISATION DES  
RESSOURCES (PROJET R-2019-147)**

---

Le conseiller Parent,

Donne avis de motion à l'effet de proposer,  
à une séance ultérieure du Conseil, un  
règlement relatif à l'attribution du mandat de  
vérification de l'optimisation des ressources  
(projet R-2019-147) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront  
disponibles au bureau de la greffière et sur  
le site Internet de la Ville.

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF  
DRAFT BY-LAW CONCERNING THE  
ASSIGNMENT OF THE VALUE-FOR-  
MONEY AUDIT MANDATE  
(DRAFT R-2019-147)**

---

Councillor Parent,

Gives notice of motion that a by-law  
concerning the assignment of the value-for-  
money audit mandate shall be introduced at  
a subsequent meeting of the Council  
(draft R-2019-147); and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available  
at the City Clerk's office and on the City  
Website.

SD2019-900-0285

19 1127

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ  
CONSULTATIF D'URBANISME**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Johnson  
appuyé par le Conseiller Guttman

D'approuver les recommandations du  
Comité consultatif d'urbanisme découlant de  
sa réunion tenue le 28 octobre 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Johnson  
seconded by Councillor Guttman

To approve the recommendations of the  
Planning Advisory Committee issued at its  
meeting held on October 28, 2019.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0280

19 1128

**APPROBATION DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE  
CIRCULATION**

---

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

D'approuver les recommandations du  
comité de circulation telles que consignées  
au procès-verbal de sa réunion tenue le  
3 octobre 2019.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC  
COMMITTEE**

---

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

To approve the recommendations of the  
Traffic Committee entered in the minutes of  
its meeting held on October 3, 2019.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-600-0272

19 1129

**DÉPÔT DE DOCUMENTS –  
DÉCLARATION D'INTÉRÊTS  
PÉCUNIAIRES**

---

La greffière informe les membres du Conseil  
qu'en conformité avec l'article 358 de la *Loi  
sur les élections et les référendums dans les  
municipalités*, tous les membres du  
Conseil ont déposé une déclaration de leurs  
intérêts pécuniaires à son bureau.

**TABLING OF DOCUMENTS –  
STATEMENT OF PECUNIARY INTEREST**

---

The City Clerk informs the members of  
Council that in conformity with Section 358  
of the *Act Respecting Elections and  
Referendums in Municipalities*, all members  
of Council have filed a statement of their  
pecuniary interest at her office.

SD2019-200-0271

19 1130

**DÉPÔT DE DOCUMENT**

---

La greffière informe les membres du Conseil que le document suivant a été déposé à son bureau :

- Lettre d'approbation, datée du 8 octobre 2019, du Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, pour le Règlement d'emprunt R-2019-143, autorisant un emprunt de 1 500 000 \$ pour des travaux complémentaires dans le cadre du projet d'agrandissement et de rénovation majeure de la bibliothèque.

**FILING OF DOCUMENT**

---

The City Clerk informs the members of Council that the following document has been filed at her office:

- Letter of approval dated October 8, 2019, from the Minister of Municipal Affairs and Housing, for loan By-law R-2019-143, authorizing a loan of \$1,500,000 for complementary works related to the project of the extension and major renovation of the library.

SD2019-200-0281

19 1131

**DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS**

---

La greffière déclare que le trésorier a déposé, conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes*, les états comparatifs des revenus et dépenses réels au 31 août 2019 et prévus pour l'exercice financier 2019.

**TABLING OF COMPARATIVE STATEMENTS**

---

The City Clerk states that the Treasurer tabled, as provided by Section 105.4 of the *Cities and Towns Act*, the comparative statements of the current revenues and expenditures as of August 31, 2019, as well as the projected ones for the 2019 fiscal year.

SD2019-900-0282

19 1132

**PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES**

---

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est  
proposé par le Conseiller Brownstein  
appuyé par le Conseiller Vesely

**PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS**

---

Whereas the Council wishes to express its support towards different causes:

It is  
moved by Councillor Brownstein  
seconded by Councillor Vesely



QUE le Conseil proclame sur le territoire de la Ville :

- le mois de novembre dédié à la Campagne orange des Nations Unies 'Unite' pour mettre fin à la violence envers les femmes et les filles ; et
- le 3 décembre 2019, la Journée internationale des personnes handicapées.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

THAT Council proclaim in the City:

- Unite to End Violence against Women and Girls Campaign in the month of November; and
- International Day for Handicapped People on December 3, 2019.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2019-100-0274

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 24.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:24 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

---

GREFFIÈRE / CITY CLERK